

Teknik Özellikler / Technical Characteristics Technische Eigenschaften / Caractéristiques techniques	TS-EN 14411 / ANNEX G UGL GROUP B1a Türk ve Avrupa Standartları / Turkish & European Standards Türkische & Europäische Standards / Normes Turques et Européennes	Kalebodur Test Sonuçları / Test Results Test Ergebnisse / Résultats des tests	TS-EN
--	--	--	--------------

Requirements for nominal size N ; Nominal boyutu N				
	7cm ≤ N < 15 cm	(%)	N ≥ 15 cm	
Uzunluk ve genişlik / Length and width / Länge und Weite / Longueur et largeur (cm)	± 0,9 mm	± 0,6 %	± 2,0 mm	±0,3%
Kalınlık / Thickness / Dicke / Épaisseur (%)	± 0,5 mm	± 5 %	± 0,5 mm	±4%
Gönyeden Sapma / Rectangularity / Rechtwinkligkeit / Orthogonalité (%)	± 0,75 mm	± 0,5 %	± 2,0 mm	±0,3%
Kenar Düzgünlüğü / Straightness of Sides / Geradheit der Seiten / Rectitude des arêtes (%)	± 0,75 mm	± 0,5 %	± 1,5 mm	±0,2%
Düzlemden Sapma / Surcfe Flatness / Flachheit der Oberfläche / Planéité (%)	± 0,75 mm	± 0,5 %	± 2,0 mm	±0,3%
Su Emme / Water Absorbion / Wasser Aufnahme / Absorption d’eau (%)	E ≤ % 0,5 Tek olarak max.%0,6 / E ≤ 0,5 % Individual max.0,6% E ≤ %0,5 Individuell max.% 0,6 / E ≤ 0,5 % Par carreau max. 0,6 %			<0,2%
Kırılma kuvveti / Breaking strength N	Kalınlık ≥ 7,5 mm / Thickness ≥ 7,5 mm; En az 1300 // Not less than 1300 Dicke ≥ 7,5 mm / Epaisseur ≥ 7,5 mm; Nicht weniger als 1300 // Minimum 1300			1500 N
	Kalınlık < 7,5 mm / Thickness < 7,5 mm ; En az 700 // Not less than 700 Dicke < 7,5 mm / Epaisseur < 7,5 mm ; Nicht weniger als 700 // Minimum 700			900 N
	Min. 35 Tek olarak min.32 / Min.35 Individual min.32 Min. 35 Individuell Min.32 / Min. 35 par carreau Min.32			Min. 40
Eğilme Dayanımı / Modules of Rupture / Biegefestigkeit / Résistance à la flexion (n/mm²)				
Çarpma dayanımı / Impact resistance / Schlagfestigkeit / Résistance à l’impact	Mevcut test metodu / Test method available Vorhandene Testmethode / Méthode de test disponible			Uygundur / Affirmative Positiv / Conforme
Sırlı karoların derin aşınmaya dayanımı Resistance to Deep abrasion-Unglazed Tiles Only Widerstandsfähigkeit unglasierter Fliesen gegen tiefe Kratzer / Carreaux non émaillés – Résistance à l’abrasion profonde	Sınıf ve devir olarak belirtilir Report abrasion class and cycles passed Wird als Klasse und Umdrehung angegeben Déterminé en terme de classe et de cycle			Sınıf / Class : 1 - 2 - 3 - 4 - 5 Klasse / Classe : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
Isı Genleşme Katsayısı / Linear Thermal Expansion Coefficient Lineärer Wärmedehnungskoeffizient / Coefficient linéaire de dilatation thermique	Mevcut test metodu / Test method available Vorhandene Testmethode / Méthode de test disponible			Uygundur / Affirmative Positiv / Conforme
Isı Şokuna Dayanıklılık / Resistance to Thermal Shock Widerstandsfähigkeit gegen Wärmeschock / Résistance au choc thermique	Mevcut test metodu / Test method available Vorhandene Testmethode / Méthode de test disponible			Uygundur / Affirmative Positiv / Conforme
Sırlı karolarda çatlamaya dayanıklılık / Crazing resistance in glazed tiles Rissbeständigkeit glasierter Fliesen / Résistance des carreaux émaillés au fissurage	İstenir / Required / Erforderlich / Requis			Uygundur / Affirmative Positiv / Conforme
Dona Dayanıklılık / Frost Resistance Frostbeständigkeit / Résistance au gel	İstenir / Required / Erforderlich / Requis			Dayanıklı / Resistant Resistent / Résistant
Kimyasallara Dayanım / Resistance to chemical / Chemikalienbeständigkeit / Résistance chimique				
Düşük konsantrasyonlu asit ve alkalilere dayanım Resistance to low concentrations of acids and alkalis Widerstandsfähigkeit gegen Säuren- und Alkali niedriger Konzentration / Résistance à de faibles concentrations d’acides et d’alcalis	Üretici sınıflandırır / manufacturer to state classification Durch den Hersteller zu klassifizieren / A classifiser par le fabricant			GLB-GLB
Sırlı karolar / Glazed tiles / Glasierte Fliesen / Carreaux émaillés	Üretici sınıflandırır / manufacturer to state classification Durch den Hersteller zu klassifizieren / A classifiser par le fabricant			GLB-GLB
Yüksek konsantrasyonlu asit ve alkalilere dayanım Resistance to high concentrations of acids and alkalis Widerstandsfähigkeit gegen Säuren- und Alkali hoher Konzentration / Résistance à de hautes concentrations d’acides et d’alcalis	Mevcut test metodu / Test method available Vorhandene Testmethode / Méthode de test disponible			Uygundur / Affirmative Positiv / Conforme
Sırlı karolar / Glazed tiles / Glasierte Fliesen / Carreaux émaillés	Mevcut test metodu / Test method available Vorhandene Testmethode / Méthode de test disponible			Uygundur / Affirmative Positiiv / Conforme
Ev Kimyasallarına ve Yüzme havuzu tuzlarına dayanım Resistance to household chemicals and swimming pool salts Widerstandsfähigkeit gegen Haushaltschemikalien und Poolsalze / Résistance aux produits chimiques domestiques et au sel de piscine	Min.GB			Min.GA
Sırsız Karolar / Unglazed tiles / Unglasierte Fliesen / Carreaux non émaillés	Min.GB			Min.GA
Lekelenmeye Dayanıklılık / Resistance to Staining Widerstandsfähigkeit gegen Beschmutzung / Résistance aux taches				
Sırsız karolar / Glazed tiles / Unglasierte Fliesen / Carreaux non émaillés	Sırlı karoda Min. Class 3 / Min.Class 3 for Glazed Tile Min. Klasse 3 für glasierte Fliesen / Carreaux émaillés Min.Classe 3			Sınıf / Class : 5 Klasse / Classe : 5
Ramp kayma testi (Yağlı / Islak) / Ramp Slip resistance (Oil / Wet) Rampengleitwiderstand (Ölíg/Nass) / Test du glissomètre à rampe (huileux/mouillé)	İstendiği yerde / Where required / Wo erforderlich / Là où requis			R= 9; 10; 11; 12; 13 Sınıf / Class : A; B; C Klasse / Classe : A; B; C
				(Özel / Special Spezial/ Spécial) DIN 51130 DIN 51097

Kaleseramik Çanakkale Kalebodur Seramik Sanayi A.Ş. 17430 Çan - Çanakkale / Türkiye

TS-EN 14411 ANNEX G UGL GROUP BIa

Kuru presleme ile üretilmiş dış ve iç mekan seramik yer karoları / Dry-pressed ceramic tiles for external and internal flooring

Mit dem Trockenpressverfahren hergestellte Keramikfliesen für den Innen- und Aussenbereich / Carreaux de céramique pressés à sec pour carrelage de sol intérieur et extérieur

Karakteristikler / Characteristics / Eigenschaften / Caractéristiques	Beyan edilen değerler / Declared values / Deklarierte Werte / Valeurs déclarées
Yangına Dayanım / Reaction to Fire / Feuerbeständigkeit / Résistance au feu	A1f1 (96/603/EC doğrultusunda test edilmeksizin / Without testing 96/603 EC as amended) A1F1 (Ohne Test in der Ausrichtung 96/603/EC / Sans test selon 96/603 EC)
Kırılma Dayanımı / Breaking Strength / Bruchfestigkeit / Force de rupture	>1300 N - TS EN ISO 10545-4
Kayma Direnci (yaya kullanım alanları için) / Slipperiness (for pedestrian circulation areas only) Gleitwiderstand (Nur für Fußgängerzonen) / Propriétés antiglissantes (pour les lieux de circulation pédestre)	R: 9 - 10 - 11 - 12 - 13 / CLASS: A - B - C / DIN 51130 / DIN 51097
Kayma Direnci (yaya kullanım alanları için) / Slipperiness (for pedestrian circulation areas only) Gleitwiderstand (Nur für Fußgängerzonen) / Propriétés antiglissantes (pour les lieux de circulation pédestre)	NPD
Donma-Erime Çevrimine Dayanıklılık / Freeze-Thaw Resistance Frost- Taubeständigkeit / Résistance au cycle gel-fonte	Dona dayanıklıdır / Resistant to frost - TS EN ISO 10545-12 Frostbeständig/ Résistant au gel - TS EN ISO 10545-12
Açığa Çıkan Tehlikeli Maddeler (yalnızca ulusal yasalar tarafından istendiğinde) Release of Dangerous Substances (only when requested by national legislation) Freigesetzte Schadstoffe (Nur falls durch die nationalen Gesetze erforderlich) Émanations de substances dangereuses (seulement quand exigé par la législation nationale)	NPD
Açığa Çıkan Kadmium / Release of Cadmium Freigesetztes Kadmium / Émanation de cadmium	NPD
Açığa Çıkan Kurşun / Release of Lead / Freigesetztes Blei / Émanation de plomb	NPD



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN VON GLASIERTEN PORZELLAN BODENFLIESEN I CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES CARREAUX DE SOL EN PORCELAINE ÉMAILLÉE

CTDA RENK TON FARKI REHBERİ I SHADE VARIATION

Farklı partiler şeklinde üretilen karolar arasında veya aynı üretim partisindeki karoların kendi aralarında belli derecelerde renk tonlarında farklılıklar oluşur. Kabul edilebilir renk ton farklılıklarını belirlemek için en azından aynı üretim partisine ait karolardan bir miktar mümkün oldukça gözden geçirilmelidir. Karoların seçimi hakkında oluşabilecek herhangi bir soru veya endişenin çözümü işleminden önce netleşmesi gereklidir.

V1= AYNI GÖRÜNÜM: Karodan karoya çok az ve önemsiz farklılıklarla her bir karo aynı doku, renk, ton ve motife sahiptir.

V2= HAFİF FARKLILIK: Doku ve/veya desende aynı renkler arasında farklılıklar olabilir. Karoların genel görünüşü oldukça benzerdir.

V3= ÖNEMLİ FARKLILIK: Bir karoda bulunan renkler diğer karolardaki renkler hakkında bilgi vermekle birlikte renk yoğunluğunda önemli derecede farklılık gösterir. Karo üzerinde önemsiz gibi görünen bir renk diğer bir karo üzerinde ağırlıklı renk olabilir.

V4= RASTGELE FARKLILIK: Bir karo diğer bir karoya göre tamamen farklı renkte olabilir. Bu karolar tüketici tarafından birkaç parça çıkartılacak şekilde seçilemezler. Renk farklılıklarından dolayı karolarda doğal bir görünüm vardır. Bu yüzden her bir döşeme özgün yapıda olur.

The color shade or shades of all tiles varies some degree from piece to piece, from each production run to run. At least several pieces from the same production should be reviewed whenever possible to determine acceptable color shade variations. Any questions or concerns about your tile selection should be clarified prior to installation.

V1= UNIFORM APPEARANCE: Differences among pieces from the same production run are minimal.

V2= SLIGHT VARIATION: Clearly distinguishable differences in texture and/or pattern within similar colors.

V3= MODERATE VARIATION: While the colors present on a single piece of tile will be indicative of the colors to be expected on the other tiles, the amount of colors on each piece may vary significantly. For example "that little bit of color" on one piece of tile may be the primary color on the next piece.

V4= RANDOM VARIATION: Random color differences from tile to tile, so that one tile may have totally different colors from that on other tiles. Thus, the final installation will be unique.

Kalebodur Seramiklerinin yanında görünen numaralar Türk ve Avrupa Standardı TS-EN ISO 10545-7 göre yüzey aşınma dayanım sınıfını belirtir.

The numbers beside Kalebodur Ceramic Tiles indicate the abrasion resistance of the ceramic surface according to Turkish and European Standard TS-EN ISO10545-7.

Class - 1 Duvarlar ile banyo ve yatak odası zeminlerine uygundur.

Class - 2 Konutlar gibi yaya trafiği az olan mekan zeminlerine uygundur.

Class - 3 Antre, koridor gibi, giriş çıkışı fazla olan zeminlere uygundur.

Class - 4 Mağaza, restoran gibi yaya trafiğine daha fazla maruz kalacak zeminlere uygundur.

Class - 5 Mağaza, otel restoran, ofis, okul, teşhir yaya trafiğine fazla maruz kalacak zeminler için uygundur.

Class - 1 Suitable for walls and bedroom and bathroom floors.

Class - 2 Suitable for light traffic environments like the floors of a house.

Class - 3 Suitable for moderately heavy traffic area floors like the entrance and the corridor.

Class - 4 Suitable for heavy traffic area floors like restaurant, shopping stores, etc.

Class - 5 Suitable for floors subject to heavy foot traffic and abrasion, such as shops, hotels, restaurants, offices, schools, exhibition halls, etc.

CTDA FARBTON VARIATIONEN I GUIDE DES VARIATIONS DE TEINTES CTDA

Zwischen Fliesen aus verschiedenen Partien oder aus derselben Produktionspartie treten gewisse Unterschiede in den Farbtönen auf. Um die annehmbaren Farbunterschiede feststellen zu können, sollten zumindest in der gleichen Produktionspartie einige Fliesen soweit möglich miteinander verglichen werden. Mögliche Fragen oder Bedenken bezüglich der auszuwählenden Fliesen sollten vor dem Verlegen geklärt werden.

V1= GLEICHES AUSSEHEN: Unterschiede zwischen den Fliesen bezüglich Struktur, Farbe, Farbton und Muster sind minimal.

V2= LEICHTE UNTERSCHIEDE: Zwischen der Struktur und/oder dem Muster gleicher Farben können Unterschiede bestehen. Das allgemeine Aussehen der Fliesen ist sehr ähnlich.

V3= BEDEUTENDE UNTERSCHIEDE: Die Farben auf einer Fliese geben einen Anhaltspunkt auf die Farben der anderen Fliesen, allerdings können in der Farbtintensität bedeutende Unterschiede auftreten. Eine Farbe, die auf einer Fliese hintergründig vorkommt, kann bei einer anderen im Vordergrund stehen.

V4= ZUFÄLLIGE UNTERSCHIEDE: Eine Fliese kann im Vergleich zur anderen eine gänzlich andere Farbe haben. Diese Fliesen können vom Käufer nicht nach ihren Farben ausgesucht werden. Wegen den Farbunterschieden haben die Fliesen ein natürliches Aussehen. Somit wird jedes verlegte Areal anders und besonders.

Il peut y avoir des différences de teinte significatives entre des carreaux appartenant à des lots différents comme * entre des carreaux d'un même lot de fabrication. Pour déterminer des différences de teinte acceptables, il faut autant que possible passer en revue un certain nombre de carreaux, au moins ceux appartenant à un même lot de fabrication.

V1 = APPARENCE IDENTIQUE : les différences d'un carreau à l'autre étant insignifiantes, chacun des carreaux possède même texture, teinte, ton et motif.

V2= LÉGÈRE VARIATION : il peut y avoir une différence de texture et/ou de dessin dans la même couleur. Les carreaux sont assez semblables dans l'ensemble.

V3= VARIATION PRONONCÉE : il se peut que les teintes d'un carreau, tout en donnant une idée de celles des autres carreaux, présentent dans leur intensité une différence notable. Ce qui apparaît comme une simple touche de couleur sur un carreau peut être la teinte majeure d'un autre carreau.

V4=VARIATION ALÉATOIRE : il se peut qu'il y ait des carreaux de teintes complètement différentes. Le client ne saurait faire une sélection parmi eux. Grâce à la diversité de leurs teintes, les carreaux offrent un aspect naturel et permettent de composer chaque fois un carrelage unique en son genre.

Die Nummern neben den Kalebodur Keramik-Fliesen bezeichnen die Oberflächen Abriebsfestigkeitsklasse entsprechend des Türkischen und Europäischen Standards TS-EN ISO10545-7.

Les chiffres visibles sur le côté des céramiques Kalebodur indiquent leur classement pour la résistance à l'abrasion, selon la norme turque et européenne TS-EN ISO 10545-7.

Klasse- 1 Geeignet für Wände und Schlafzimmer- und Badezimmerböden.

Klasse- 2 Geeignet für Böden in Bereichen mit geringem Fußverkehr, z.B. Wohnungen.

Klasse- 3 Geeignet für Böden mit erhöhtem Ein- und Ausgangsverkehr, z.B. Dielen, Flure.

Klasse- 4 Geeignet für Böden, die durch stärkeren Fußverkehr belastet werden, z.B. Geschäfte, Restaurants.

Klasse- 5 Geeignet für Böden, die durch starken Fußverkehr und Abnutzung belastet werden, z.B.

Geschäfte, Hotels, Restaurants, Büroräume, Schulen., Ausstellungsräume.

Classe - 1 Produits destinés aux murs et aux sols de chambres à coucher et salles de bain..

Classe - 2 Produits destinés à des sols soumis à une circulation pédestre légère : logement d'habitation.

Classe - 3 Produits destinés à des sols soumis à une circulation pédestre moyenne : entrées, couloirs, passages.

Classe - 4 Produits destinés aux sols de locaux soumis à une circulation pédestre intense : magasins, restaurants.

Classe - 5 Produits destinés aux sols soumis à une circulation pédestre particulièrement intense : magasins, hôtels, restaurants, bureaux, écoles, halls d'exposition etc.



